

## **A PRAYER FOR BETROTHAL**

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God. Glory be to Him and may His grace and mercy be upon us for ever. Amen. Holy, Holy, Holy Lord God Almighty, by whose glory the heaven and the earth are filled. Hosanna in the highest. Blessed is He, who has come and is to come, in the name of the Lord, glory be to Him in the highest.

O God, our heavenly Father, who loves mankind, be present with this gathering. Bless this your son (name)\_\_\_\_\_ and your daughter (name) \_\_\_\_\_ who are here to celebrate their wedding engagement. Bless their beloved parents and all their loved ones. Bless all who are present here. Bless all the noble guests from far and near. O Christ our Lord, the true Bridegroom, who is betrothed to the Holy Church, bless your worshippers' betrothal. Bless them, O Lord! With unceasing grace, unfailing help, unimpaired fellowship, and perfection of Godly fear. Favor them with days of prosperity. Enable them as they wear the crowns to please each other and to beget children who shall fulfill Your divine purpose. Stretch forth, O Lord, Your invisible right hand and bless Your worshippers with Your eternal blessings. Protect them by Your victorious † Cross from all evils. May they offer up praise and thanks to You, Your Father, and Your Holy Spirit, through the intercession of the Blessed Virgin Mary, the Mother of God, of St. Thomas the Apostle, St. George, St. Gregorios of Parumala, St. Dionasius and of all the Saints, now and always and for ever and ever. Amen.

May God Bless you all.

## **A PRAYER FOR THE ENGAGEMENT**

In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God. Glory be to Him and may His grace and mercy be upon us for ever. Amen. Holy, Holy, Holy Lord God Almighty, by whose glory the heaven and the earth are filled. Hosanna in the highest. Blessed is He, who has come and is to come, in the name of the Lord, glory be to Him in the highest.

O God our heavenly Father, be present with us in this gathering of Wedding Engagement. Bless all of us who are present here. O Lord our God, especially bless \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ who agreed to be married to each other that they will love and cherish each other through all the days of their lives.

O Christ our Lord, the true bridegroom, who is betrothed to the Holy Church, bless \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ with unceasing grace, unfailing help, unimpaired fellowship and with perfection of Godly fear. Favor them with days of prosperity to fulfill your divine purpose in their lives. Stretch forth, O Lord, Your invisible right hand and bless them with Your eternal blessings. O Holy Father, Creator of heaven and earth, guard them with your Holy Name. O Son of God, our Savior, protect them with Your victorious † Cross. O Holy Spirit, make them worthy temples of your holy habitation. O Lord our God, forever shelter them under your divine wings at all times for ever. We offer up praise and thanksgiving to the Father, Son, and Holy Spirit, now and always for ever and ever. Amen.

## **THE MARRIAGE SERVICE OF THE INDIAN ORTHODOX CHURCH**

*Marriage is a sacrament, a mystery that involves an initiation in to a new life by two persons. Initiation implies the orientation to participate in the practice of sharing each other's life. True participation involves the love that Christ had for His bride, The Church. Marriage relationship at its best is mutual self-giving love. Just as God blessed the first family commanding Adam and Eve to be fruitful and multiply, so the Church gives her blessing to the union of man and woman. Our Lord Jesus Christ blessed marriage by His presence at Cana of Galilee. Marriage is not only a state of nature, but a state of grace. Married life is a special vocation requiring charisma from the Holy Spirit and this gift of grace is conferred through the sacrament of Matrimony.*

*Our Sacrament of Marriage is a blend of rich biblical traditions, teachings, and practices of the early church in Palestine, Syria and the ancient customs of South India. The order of Holy Matrimony, ceremony of the crowning, used by our church was compiled, arranged, and revised by St. James of Edessa (708AD) and other doctors of the holy church who had received it from the Holy Church who had received it from the Holy ancient tradition of the apostolic church.*

*The Marriage service is divided into two parts, formerly held separately but now celebrated in immediate succession. The preliminary part is the "Office of Betrothal" (blessing of the rings) and the second part is the "Office of the Crowning" (blessing of crowns) which constitutes the sacrament proper.*

### **I. The Engagement - Blessing of the Rings**

*The blessing and exchange of rings through the hands of the priest is an outward sign that the two partners join in marriage of their own free will and consent without which there can be no Christian Marriage. The ring is a symbol of contract, placed on the bride and the groom by the priest representing God and the Church. It recalls the act of Isaac putting gold ornaments on Rebecca.*

## **II. The Marriage - Blessing of the Crowns**

*The second part of the service is the blessings of the crowns and the ceremony of coronation. On the heads of the bridegroom and bride, the priest places crowns of gold (here chains with cross. This signifies the special grace the couple receives from the Holy Spirit before they establish a new family, or a house church. They are the king and queen of the family sharing the joy, the responsibilities and the sacrifice involved in "reigning" together.*

*This is followed by the tying of the "Thali" (Minnu) an Indian custom incorporated in the churches of South India. The Minnu is a small gold pendant stylized as a heart with a cross on it. This is placed on a silk thread made by interweaving seven threads taken out of the "Manthrakodi", the bridal sari given by the groom's family. The silk thread with the minnu on it is tied around the bride's neck by the groom. This is a symbolic act, accepting her as his own, signifying the life-long inseparable bond established in marriage.*

*Immediately after this, the place of the bride's aunt who stands behind the bride, is taken by a woman from the bridegroom's family. From now onwards she will be an advisor and close companion of the bride.*

*The placing of Manthrakodi upon the bride's head by the priest symbolizes Rebecca who took a veil and covered herself when she first saw Isaac. An act of humility, chastity and devotion to her life-long partner united in marriage by God (Genesis 24:65). The groom henceforth accepts the responsibility to care for and cherish his bride.*

*The service ends with an exhortation and the priest joins the right hands of the bride and the groom together, declaring them husband and wife entrusting them to each other in the name of the Lord. The priest stands as the mediator between God and the couple while the congregation stands as witnesses.*

## **PART I: THE BLESSING OF THE RINGS**

*(Both the bridegroom and the bride shall stand before the Altar, the bride on the right side of the bridegroom, his brother on his left and the bride's sister her right.)*

*(Congregation Stands)*

† In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, one true God;

Glory be to Him, and may His grace and mercy be upon us forever. Amen.

Holy, Holy, Holy, Lord God Almighty, by whose glory, the heaven and earth are filled, Hosanna in the Highest.

Blessed is He, who has come, and is to come, in the name of the Lord; Glory be to Him in the Highest.

### **TRISAGION (KAUMA)**

Holy art thou, O God!

Holy art thou, Almighty,

Holy art thou, Immortal,

† Crucified for us, Have mercy on us. (*Repeat Thrice*)

Lord, have mercy upon us,

Lord be kind, and have mercy,

Lord accept Thou our office

And our entreaties, Have mercy on us.

Glory be to Thee, O God!

Glory be to Thee, O Creator,

Glory be to Thee, O King,

Christ who dost pity, on sinners thy servants. Barekmor

## THE LORD'S PRAYER

Our Father who art in heaven, – hallowed be thy name, - Thy kingdom come, - Thy will be done on earth, - as it is in heaven. Give us this day our daily bread, - and forgive us our debts and sins, - as we also have forgiven our debtors. Lead us not into temptation, - but deliver us from the evil one. For Thine is the kingdom, - the power and the glory, - forever and ever. –Amen

## HAIL MARY

Hail Mary, full of grace, - our Lord is with thee. Blessed are thou among women, - and blessed is the fruit of thy womb, - our Lord Jesus Christ. O Virgin Saint Mary, - O Mother of God, - pray for us sinners, - now and at all times, - and at the hour of our death. -Amen.

## OPENING PRAYER

**Priest:** † Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**People:** May his grace and mercy be upon us, - weak and sinful, in both worlds forever and ever. Amen

**Priest:** O Lord God, make us worthy of your ever-lasting joy. May the source and the fullness of our happiness be with You and in You. May our souls and spirits rejoice in You. By your mercy, wipe away all our sorrows. May our spiritual strength be increased by your kindness. May our thoughts be enriched. May this bridegroom be made perfect and this bride noble. With You and with your holy saints who have pleased You from the beginning, may we rejoice in your eternal happiness. O † Father, Son, and Holy Spirit, we offer You glory and praise in the communion of your saints and of your dear ones, now and forever more.

**People:** Amen.

## Psalm 51

Have mercy upon me, O Lord, according to Thy loving kindness, and according to the multitude of Thy mercies, blot out my transgressions.

Wash me from my iniquity and cleanse me from my sins; for I acknowledge my transgressions, and my sins are ever before me.

Against Thee, Thee only, have I sinned, and done evil before Thee. For Thou shalt be justified in Thy word, and blameless in Thy judgment. For I was born in iniquity and in sin did my mother conceive me.

For Thou has desired the truth, and made known to me the mysteries of Thy wisdom. Sprinkle upon me with Thy hyssop; purge me with it, and I shall be whiter than snow.

Fill me with Thy joy and gladness, and my feeble bones shall rejoice. Turn Thy face from my sins, and blot out all mine iniquities.

Create in me a clean heart, O God, and renew within me a right spirit. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me.

Restore to me the joy of Thy salvation and may thy glorious spirit uphold me. Then will I teach the iniquitous Thy way, and the sinners shall be converted to Thee.

Deliver me from blood-guiltiness, O God, the God of my salvation, and my tongue shall extol Thy righteousness. O Lord, open my lips, and my mouth shall sing forth Thy praises.

For Thou hadst no delight in mere sacrifices; neither hadst Thou been reconciled by mere burnt offerings. The sacrifices acceptable to God are a humble spirit, and a broken heart, God despises not.

Do good to Zion, according to Thy good pleasure, and build Thou the walls of Jerusalem. Then wilt Thou be pleased with righteous sacrifices, and in whole burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar. And to you belongs the praise O God. Barekmor

(Congregation Sits)

† ശുബഹോ:മെന്ദാലം വാദാമോ ല്ദാലം ഒൽമീനാമീൻ  
HYMN

എനിയോനോ - ബ്രിക്ട്ഹാദി

𐤀𐤃𐤁𐤁𐤀      𐤁𐤏𐤓𐤀      𐤁𐤏𐤓𐤀      𐤁𐤏𐤓𐤀      𐤁𐤏𐤓𐤀  
 𐤁𐤏𐤓𐤀      𐤁𐤏𐤓𐤀      𐤁𐤏𐤓𐤀      𐤁𐤏𐤓𐤀      𐤁𐤏𐤓𐤀

ധനുൻ വിൺമൺ വാസികളെ - സന്തോഷിപ്പിച്ചോൻ  
 ഭക്തർക്കരുളുക കരുണാബ്ധേ മ്ശീഹാ സന്തോഷം  
 രക്ഷകനേ വൈദികർ തിരുനാമത്തിൽ നൽകിടും  
 മോതിരഭൂഷകളെ സദയംവാഴ്ത്തുക † തൃക്കൈയ്യാൽ  
 മോതിരമരുളിത്തിരുസ്സഭയെ മ്ശീഹാ വേട്ടപ്പോൾ  
 പരിപാവനതനുരുധിരങ്ങൾ കൈക്കൊണ്ടാളവളും  
 മോതിരമതിനാൽ കൊലയിന്നും താമാർ രക്ഷിതയായ്  
 അതുപോൽ പാപവിമോചനമീ ഞങ്ങൾ നേടട്ടെ.

ബാറൈക്മോർ. † ശുബഹോ-

മെന്ദാലം വാദാമോ ല്ദാലം ഒൽമീനാമീൻ

മാനവർ വാനവർ വന്ദിച്ചു വാഴ്ത്തിപ്പാടുന്ന  
 ത്രിത്വരഹസ്യം സംപൂജ്യം താതാത്മജനുഹാ. മൊറിയോ---



[English]

By Thee were those in Heaven-and earth filled with joy  
Gladden Thy devotees Me-ssiah, Merciful!

By Thy sacred Hand O, Lo-rd! bless-† the-se cloths and rings.  
Which Thy clergy dispenseth-in-Thy Holy Name

Messiah by dispensing ring - Hi-s Church-betrothed  
Sacred, most, His body and - blood she- receiveth.

Tamar, truly was rescued - from death by the ring  
We may so receive remi-ssion of debts and sins.

**Barekmor.**

**Priest:** † **Glory be to the Father Son and Holy Ghost**

**People:** Unto the ages of ages and for ever more.

† Father, Son and Holy Gho-st blessed Trinity  
Earth and Heaven adore thi-s Sacred Mystery

**PRAYER**

**Priest:** O Lord, our God, may your peace which has  
reconciled heaven and earth, unite these your children  
..... and ..... who have come close to each other so  
that they may accept each other in love all the days of  
their lives.

**People:** Amen

**HYMN: KUKLIYON (Tone 3)**

നൽകുക നന്മൊഴി മാനസമേ ഹാലേലൂയാ  
സേവികും ഞാനരചനെയെന്നുരചെയ്യും  
വർഷിച്ചാൻ കൃപനിന്നധരത്തിൽ ഹാലേലൂയാ  
എന്നന്നേയ്ക്കും നിന്നെ ദൈവം വാഴ്ത്തി.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ -----

**People:** മെന്ഓലം വാദാമോ ല്ഓലം ഒൽമീനാമീൻ

EKBO

ഉപമകളാൽ ശ്ലേമുൻ ചൊ-ന്നാനേവം  
ചാര്യമുഖിപാരംനി ശ്ലാഘിക്കുംനിൻ പ്രിയനേവൻ  
എൻനാഥൻ പതിനായിരമതിലുത്തമനാം  
തൻപൂക്കാവാണിസറായേൽ  
ശുഭ്രൻ യാക്കോബിൻ ലതയിൽ  
രക്തൻ നർദീൻ തൈലത്തിൽ  
മുദലൻ ലബനോൻ കാരകിലിൽ  
പാർക്കിലിവൻ ദൈവസമൻ  
വിശ്രുതനാമിവനെ നാം വാഴ്ത്തിടുന്നു.

[English]

Glad tidings my heart overfloweth Halleluiah  
Sayeth that – I - shall - serve my king  
Poureth He grace upon Thy lips Halleluiah  
Almighty - has blessed thee - forever. **Barekmor**

(Upamakal)

**Priest:** † **Glory be to the Father Son and Holy Ghost**  
**People:** Unto the ages of ages and for ever more.

Solomon, speaking through - parables  
O, fair one! - who is thy – belov'd that thou adoreth?  
“My dear one - chosen from ten of thousands  
**Israel, garden His own**  
Whiter than vine of Jacob  
Ruddier than oil Nardin  
High in Lebanon’s cedar  
Reckon Him - Godly one  
We do worship Him – who is all - renowned  
**Stoumen Kalos... Kurieleison**

*(Congregation Stands)*

## PROMEON (THE PREFACE)

**Priest:** Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy,

**People:** O Merciful Lord, have mercy upon us and help us.

**Priest:** Glory and thanksgiving, praise and adoration, and exaltation unceasing, truly at all times and all hours, may we ascribe unto Thee, O Lord.

Glory be to the Heavenly Bridegroom, who has chosen the daughter of the gentiles as a Church for Himself and has, by His victorious blood, cleansed her from all sins and iniquities and has betrothed to Himself a Church of this world, and has betrothed Himself to Her and has redeemed Her from the slavery of Satan and has set Her free from all Her debts and sins. Blessed be the Lord who has invited to the marriage feast of his Church, the gentiles and his own people, and the Prophets and Apostles and all races. To Him be glory and honor, at this moment of the blessing of the rings of his children and at all festivals and times, hours and seasons and during all the days of our lives forever.

**People:** Amen.

## SEDRA

**Priest:** O God, who is transcendent and exalted above all human understanding, in whom is all the fullness of goodness for ever, whom no evil can approach and from whom all divine blessings stream forth; who is the incorruptible eternal Holy Chrism, eternally exalted above all suffering and death; who has adorned your creation and magnified it and assisted it with Your loving kindness, and according to its power, has strengthened and received its faith in You; You have given to Your

Holy Church Your incorruptible blessings and have filled her with fragrance and have enriched her with Your divine and never-ending riches; You clothed her with a glorious garment, and betrothed her with water and the spirit. You made her Your bride by crushing the head of the enemy. You gave her the pure gift of Your victorious Body and Blood which is Your ring, and have made her rejoice and shine in Your glorious light; and giving her the divine gift of Your ring, have made her abide with You forever. By your Holy Apostles, You have established her in order. Through the rings, You have perfected the joys of men and women and have brought to perfection the happiness of the betrothed.

O Lord God bless † now these rings with joy which we Your humble servants have blessed. Bless † these rings so that, that which was accursed, may by Your mercy become a blessing. O Lord, bless † these rings with Your heavenly blessings, as You have blessed the ring of Your Holy Church. O Lord God, perfect this bridegroom and this bride that they may be filled with heavenly wisdom. O Lord, by Thy grace, may their life together be free from all blemishes. Make them happy in this world and in the everlasting world to come. Bless them in this transient bridal chamber here below and guide and lead them to Your heavenly bridal chamber where the Angels and Seraphim rejoice eternally.

O Lord, by Your love, sanctify this congregation which has assembled before You. May they all be blessed by You that they may praise and glorify † You, Your Father and Your Holy Spirit, with endless joy now and always, forever.

**People:** Amen.

**Priest:** From God, may we receive remission of debts and forgiveness of sins, in both worlds forever and ever.

**People:** Amen.

*(Congregation Sits)*

**HYMN: KOLO**

കോലോ -- ഏനോനോ നുഹറോ ശാനിറോ

പതിവ്രതയാം പരിപാവനസഭയെ  
വാനോൻ കാന്തൻ വേട്ടോരു നേ--രം  
ശീമോൻ യോഹന്നാനെന്നിവരെ  
ആഹ്വാനം ചെയ്തേൽപ്പിച്ചുവം  
വീടിൻ ഭരണം ശീമോനെ  
സുവിശേഷം യോഹന്നാനെ  
കൽപ്പിച്ചാൻ വിലയേറീടും  
ര--ക്തത്താൽ ഞാൻ വാങ്ങിയൊരി  
സ്സഭയെ നിങ്ങൾ സംരക്ഷിപ്പിൻ.

ബാറെക്മോർ. † ശുബഹോ-----

മെന്ദാലം വാദാമോ ല്ദാലം ഒൽമീനാമിൻ.

വിശ്വസ്തേ സഭയെ ഭയമെന്തി  
ന്നുള്ളിൽ ക്ലേശം ലേശം വേണ്ട  
അപരനെ നീ മോഹിക്കാത്തതിനാൽ  
നിന്നെ ഞാനും കൈവെടികില്ല  
ലോകത്തിന്നവസാനത്തിൽ  
പാരും വാനുമഴിഞ്ഞാലും  
വാഴും നീയാപത്തെന്യേ  
താതാത്മജ വിമലാത്മാവിൻ  
ഗേഹം പാർത്താൽ നിൻ ഭ്രോണോസാം

മൊറിയോറാഹോ മേലെൻളാ ആദാറൈൻ

Holy Church - to heavenly groom  
Betrothed was - sacred and - clean  
Exhorted, commissioned were  
Sim-on and John - by the L-ord then  
    Simon - to keep the house safe  
    Gospel - to John was trusted  
    Lord ex-horted them again  
This Church,- that I bought with all  
Mine own Precious,- blood, thou k-eeep safe. **Barekmor**

**Priest: † Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost**  
**People: Unto to the ages of ages and forever more.**

Why is fear - lurking in thy heart,  
Church O, faithful be not a-fraid  
Since thou not - taketh alien  
I too never - will give thee- up  
    Draweth- this world to- a close  
    Heaven - and earth al-so pass  
    You may - still be o-f danger  
Thine al-tar is abode of  
† Father, Son an-d Holy Spirit

**Priest:** O! Lord, the true and faithful Bridegroom, who does betroth to Yourself the pure and virgin souls, behold these Your servants who have been betrothed to each other and have accepted You as the mediator of their matrimony, through us your imperfect ministers who stand before the greatness of Your Majesty. Give them Your grace that the sweet fragrance of virtuous action may rise up from them. Let Your pure love and peace, goodwill and inseparable unity, abide among them.

Strengthen them that they may be kept holy in soul and body, and that they may offer glory and thanksgiving to †You and to your Father, and to Your Holy Spirit, now and forevermore.

**People:** Amen

**THE BLESSING OF THE RINGS**

**Priest:** Glory be to the † Father, and to the Son and to the Holy Spirit, who blesses these rings, by His grace and abundant mercy.

*(The priest waving his right hand over the ring, says aloud)*

**Priest:** These rings are blessed for the perfection of the joy of these children of the Holy Church in the name of the Father † and of the Son † and of the Holy Spirit †

صَلِّبِيْنُ اَنْتُمْ حَرَقْتُمْ اَوْلِيَامِ لَعْنَةُ سُبْحَانَ  
وَصَلِّبِيْنُ وَحَبْلًا فَبَدَعْنَا كَصَدْر  
كَعَصْبِيْنُ وَاَطْر كَصَلِّبِيْنُ  
هَوْكِيْنُ كَصَلِّبِيْنُ  
هَوْهِيْنُ كَصَلِّبِيْنُ هَوْهِيْنُ كَصَلِّبِيْنُ

*(The priest turns to the West and giving the ring to the **bridegroom** and says aloud)*

**Priest:** May the right hand of our Lord Jesus Christ be stretched out upon you in mercy. With this ring of your betrothal, may you receive the grace and blessing of His mercy. May His right hand which is full of goodness and blessing be with you and guard you all the days of your life.

**People:** Amen

*(Giving the ring to the **bride**, the priest says aloud)*

**Priest:** May the invisible right hand of our Lord Jesus Christ which is full of blessing be stretched out upon you. May you receive this ring of your betrothal from the hands of the priest as if from the hands of the Holy Apostles. In health of soul and body, and with heart-felt joy, may you offer up praise to † Him and to His † Father and to His † Holy Spirit now and forevermore.

**People:** Amen

**PRAYER FOR THE BRIDEGROOM AND BRIDE**

*(Priest turns to the West)*

**Priest:** May the Lord God who has perfected the joy of His Holy Church through His Messiah, perfect these our children who have been betrothed to each other, with truth and righteousness. May He grant them heavenly blessings along with these rings which they have received. May He adorn them with chastity and exalt them with meekness. May He perfect their betrothal with the rings of righteousness, as He perfected the betrothal of Isaac and Rebecca with gold ornaments. May this bridegroom rejoice with joy in His Great Salvation and may this bride be adorned with imperishable, incorruptible and beautiful apparel. May the beauty of their apparel with the seal of purity exceed the beauty of gold. May God make their union and their coming together pleasing to Him and for the growth of worthy character in them. May He keep away from them all hypocritical love, and kindle their hearts with the fire of love, that they may love each other. May He adorn them with imperishable beauty. May He grant them grace to govern all their thoughts with pure chastity, which far excels the fragrance of roses. May God save them from



the hands of evil and envious men who hate their fellowmen. May he keep them safe from evil spirits who corrupt the purity of the most holy marriage. May the Lord grant to them, from his abode, seasons of goodness and years of blessings.

*(Priest turns to the East)*

Hearken, O Lord God, to the supplications of us Your weak and sinful servants who stand before Your Majesty. Grant them the gift of blessed children and seasons of joy. Enrich them with the true riches of good deeds. Confirm them in the true faith in You. May they remain in the true faith, and let their children also inherit the same. Multiply Your blessing and Your goodness on those who have come here for this celebration. Guard this bridegroom and this bride by Your Victorious † Cross. O † Father, Son and Holy Spirit, shower upon us all Your abundant mercies now and forevermore.

People: Amen

**HYMN**

(സുഗീസോ-മെനൊളാദസ്കുദിശോ)

സഭയാം തിരുസഭയാമീ ഞാൻ  
അത്യുന്നതനുടെ മണവാട്ടി

പാവനസഭ ചൊന്നി-ടു-ന്നു  
എൻ വരനേവൻ ഞാൻ ധന്യ  
വന്ദിക്കുന്നേൻ വ-നെ-നെ  
വേട്ടൊരു മണവാളൻ ത-നെ

പ്രിയനെനെ വേട്ടൊരു നാ-ളിൽ  
സത്യരമുന്നതി ഞാൻ പു-ണ്ടു  
സൃഷ്ടികളതിലതിശ-യമാ-ണ്ടു  
മഹിമയണിഞ്ഞാൾ ഞാൻ ധ-ന്യ

വിഗ്രഹ മദ്ധ്യത്തിന്നെന്നെ  
കൂട്ടി രഹസ്യങ്ങൾ കാട്ടി  
ലോകാന്ത്യം വരെ നിൻ കൂടെ  
ഞാനുണ്ടെന്നെന്നോടു ചൊന്നാൻ

എന്നെ മാമോദി-സാ-യാ-ൽ  
ആത്മീയായുധമണിയി-ച്ചാൻ  
വിരലിന്മേൽ മെയ് ര-ക്ത-ങ്ങൾ  
മോതിരമായെൻ പേ-ർക്കേ-കി

ദുർഗ്ഗമ മാർഗ്ഗങ്ങളിലു-ടെ  
ചോരന്മാരെ കു-സ-ാ-തെ  
യോർദ്ദാൻ നദിയിങ്കൽ- ഞാൻ- ചെ-  
ന്നവനെ ജനമദ്ധ്യേ- തേ-ടി

കൂട്ടത്തിലൊരുത്തൻ ചൊന്നാൻ  
ചെവി ചായിച്ചേവം കേ-ട്ടേ-ൻ  
ഈ നിർമ്മലയുടെ മണവാ-ളൻ  
ക്രൂശിതനായ് ഗോഗു-ൽത്താ-യിൽ

സങ്കടമൊടു നിലവിളി കൂട്ടി  
സീയോനിൽ ഞാൻ ചെന്നപ്പോൾ  
കബറതിലവനെ യുദ്ധന്മാർ  
വെച്ചെന്നവരെന്നോടോതി

തരുവിന്മേലേൻ തല താങ്ങി  
തേങ്ങി തേങ്ങിക്കേണേൻ ഞാൻ  
കബറിന്നുത്ഥാനം ചെയ്താൻ  
കരയരുതെന്നോതീ ദൂതൻ

‡ സ്കീപ്പായാൽ ഞാൻ വേ-ട്ടോ-ളാം  
സുമുഖീ സ്വാഗതമോ-തുന്നേ-ൻ  
താതനികേതം ഞാൻ പു-കി  
വിട്ടീടാം ഞാൻ റു-ഹാ-യേ.

English

Church am I, the ho-ly Church M  
Bride of Heavenly- Bridegroom

Holy Church thus speaketh, “who F  
Is my groom! Blessed am I  
Worship I my groom who came  
And was betrothe-d to me”

“That day I was be-trothed M  
Veil’d me anon no-bleness  
Creatures were all as-tounded  
Dressed in glory, grea-t am I!

Armour spirtual-put on F  
Me, by holy ba-ptism  
His sacred Body and blood  
Adorn my finge-r as ring

*Traversing ways ha-zardous M*  
*Daring robbers on-the way*  
*Came I to River Jordan*  
*Seeking him among-people*

*Bespake one of them – around F*  
*Closely I listene-d to him*  
*“This virgin’s groom li-es thither*  
*Crucified on Gol-gotha”*

*Overcome with grie-f, waiting M*  
*I reached Zion to see him*  
*“He was entombed by-the Jews”*  
*People there appri-sed me thus*





നാഹേലൊടുയാക്കോ-ബിനെവാഴ്ത്തിയ ദൈവം  
തൻ ബഹുകൃപയാൽ ഈദാസരെ വാഴ്ത--ട്ടെ †  
ദേവാ ദയചെയ്തിടണമെ.

*ബാറൈക്മോർ. † ശുബഹോ---*  
*മെന്ഓലം വാദാ-മോ ല്ഓലം ഒ-ൽമീനാമീൻ*  
മെസ്രേനിൽയൊസേസപ്പിനെ വാഴ്ത്തിയ ദൈവം  
തൻ ബഹുകൃപയാൽ ഈദാസരെ വാഴ്ത--ട്ടെ †  
ദേവാ ദയചെയ്തിടണമെ.

*മൊറിയോനാഹേം....*

*[English]*

Lord who blessed the - righteous ones of old - in His mercy  
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us

Lord who blessed Eve - along with Adam - in His mercy  
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us

Lord who blessed Sarah - along with Abram - in His mercy  
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us

Lord who blessed Rafka - along with Isaac - in His mercy  
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us

Lord who blessed Rachel - along with Jacob - in His mercy  
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us

**Barekmor**

**Priest: † Glory be to the Father Son and Holy Ghost**

**People:** Unto the ages of ages and for ever more.

Lord who blessed Joseph - in land of Egypt - in His mercy  
Bless these Thy † se-rvants O Lord, have mercy on us

**Moriyo rahem...**

PRAYER

**Priest:** O Lord, exalt these your servants who have been united to each other through the riches of your gifts; make them rejoice in your bounty. Fill them with the bliss which comes from keeping your Holy commandments. O † Father, Son and Holy Spirit; may they be full of joy in Your presence and glorify You, now and forever

**People:** Amen

HYMN: KUKLIYON (Tone 7)

മോദിക്കട്ടെ പരം നാഥാ --ഹാ-ഉഹാലേ-ലു-യാ M  
നിൻ ശക്തിയിലും രക്ഷ-യിലും നൃപതി.

നല്ലവരം നീ മുന്വേ അവനേകി - ഹാ- ഹാ F  
മഹിമാവിൻ മുടി ചൂടി തലയിൽ

ബാറൈക്മോർ. † ശുബഹോ---

*മെന്റാലം വാദാ-മോ ല്യാലം ഒ-ൽമിനാമിൻ*

*എക്ബോ-യാമോനോ*

മണവറയെ-മേ—ൽ, സ്വർഗ്ഗത്തിൽ—  
സഭയെ നിൻ കാന്തൻ-- സ്ഥാപിച്ചാൻ  
വാഗ്ദത്തം പോൽ, സ്വർഗ്ഗമേവും  
ശുൽത്താനന്മാർ, ഹൈലേയ-ർക്കോ-സ്സ്  
ഇവരെക്കാൾ നിനെ--മേലാക്കി.

സ്തുതെൻ കാലോസ്

[English]

O Lord made the king rejoice – Hal...Hal... M  
In Thy power a-nd salvation

Granted Thou his own heart's d-esire - Hal... Hal... F  
Crown of glory set - - on his head **Barekmor**

**Priest:** † **Glory be to the Father Son and Holy Ghost**

**People:** Unto the ages of ages and for ever more.

(EKBO)

Bridegroom thi-ne - blessed Church  
Setteth thy chambe-r high above  
Seated art thou - as He promised  
High up above Saleetho-no- - s-  
Hailawos ange-ls in Heaven!

Stoumen Kalos... Kurieleison...

**PROMEON (THE PREFACE)**

**Priest:** Let us all pray and beseech the Lord for grace and mercy,

**People:** O Merciful Lord, have mercy upon us and help us.

**Priest:** Glory and thanksgiving, praise and adoration, and exaltation unceasing, truly at all times and all hours, may we ascribe unto Thee, O Lord.

Glory be to the Eternal Word, the self-existent One, Who was and Who is and Who shall be for all generations; Who is worshipped by the angels surrounding His Throne; Who, though He is high and exalted, by his abundant mercy has compassion for all, and who has brought our race back to Him. By his love he has made our nature, which was estranged from Him, worthy to be brought near to Him. He cannot be known or comprehended by all the philosophers and theologians, save that all may worship his self-existence. He fashions the crowns of Rulers. He looseth and no one unlooseth, and bindeth and no one unbindeth. He gives crowns of joy to the bridegrooms and brides for the glory of his Majesty. He is worthy of glory and honor at this time of the blessing of the crowns of His servants, and at all festivals, times, hours, seasons, ages and all the days of our life.

**People:** Amen



## SEDRA

**Priest:** O Lord God, whom all the heavenly hosts glorify with fear and trembling, and before whose majesty the multitudes of celestial beings in higher heaven tremble; You, in your abounding and ineffable mercy and compassion, do rejoice in our weak and feeble praises; You delight in the offices of us weak and earthly beings; You encourage us to ask You everything that we need; You are quick to bestow your gifts; You are patient and slow to punish those who deserve punishment. O Lord, bless these your servants who dwell under the scepter of your Majesty and have come here under the shadow of the wings of your loving kindness, in all places, wherever they may go. Keep them safe and guide them in the path of your commandments, that they walk in your truth. Grant them grace that they may run along the straight path that leads to the Heavenly Kingdom. May they become rich in spiritual grace and by divine activities which are profitable for both body and soul, may they earn for themselves treasures in heaven. O Lord, enable them to love eternal life and keep away from those who are spiritually dead. Unite their hearts that they may draw nearer to your holiness and escape from the bondage of Satan. Enable us and them that we may labor righteously in your spiritual vineyard, in holy zeal and fear, and may be industrious in the observance of your commandments. O Lord, make us of one heart with the congregation of your saints, as those who love each other and hate evil; who obey your divine majesty and bless their enemies. O Lord, enable us to be worshippers well-pleasing to your Majesty. O Lord God, comfort our faithful departed and give them joy in your heavenly

kingdom. For You are good, O Thou, lover of mankind. We offer up glory and thanksgiving to You, to your Father, and to your Holy Spirit, now and forever more.

People: Amen

Priest: From God, may we receive remission of debts and forgiveness of sins, in both worlds forever and ever.

People: Amen.

(Congregation Sits)

HYMN

اَللّٰهُمَّ اِنِّىْ اَسْئَلُكَ اَلْحَيٰةَ اَلْبَاقِيَةَ

സുന്ദരികളിലതി സുന്ദരി നി-- ജാതികളിൽ സു—നു  
നൃപതിശലോമോൻ വിമലസഭേ--നിന്നെ ലാളിപ്പു  
നിന്നധരങ്ങൾ--മധുവർഷിക്കുന്നു  
വസന സുഗന്ധം--നീസാൻ കുസുമസമം  
സഭയെ സകലവിധം സുമുഖി--നീ കറതീണ്ടാത്തോൾ  
† സ്ലീബായെ വന്ദിപ്പതിനാൽ--രാജാവം മശിഹാ  
ഹാലേലൂയ്യാ--കാക്കുന്നു നിന്നെ.

ബാരെക്മോർ. † ശുബഹോ---

ഹാ—

മെന്ദാലം വാദാ-മോ ല്ദാലം ഒ-ൽമീനാമീൻ- ഹാ--  
സഭയോതുനെനെ മുൻ കോട്ടകൾ ചുറ്റുന്നു  
വഞ്ചകനും ദുഷ്ടാത്മാവുങ്ങളിൽ പുകിടാ  
ബന്ധിച്ചവയാ--ണനോനും മൂന്നും  
കോട്ടകളിടയിൽ—സ്ഥലമില്ലിഹ പാർത്താൽ  
താതസുതാമല റുഹായാം ഏകത്വം ത്രിത്വം  
മഹിമയെഴും മണവാട്ടിസമം മദ്ധ്യേ മേവുനേൻ  
ഹാലേലൂയ്യാ--ഹാലേലൂയ്യാ

--or--

പുലരിയിലപ്പരമോന്നതനാം ദൈവത്തെ വാ—ഴ്ത്തും  
 മീവൽപ്പറവയൊടൊപ്പം താൻ സഭ സംഗീതത്തിൽ  
 ദാവിദിന്റെ കിന്നരവും പേറി  
 അവളീറയരോടൊപ്പം പാടുന്നു  
 നൂറ്റമ്പതു കമ്പികളേലും തംബൂരു വാദ്യത്താൽ  
 അവളുടയോനെ വാഴ്ത്തിടുന്നുയരങ്ങളിലെന്നും  
 ഹാലേലൂയ്യാ കൃപ വർഷിച്ചിടാൻ

മൊറിയൊറാഹോ- - -

[English]

Daughter of Gentiles, thou art - fairest of da-mseles M  
 Extollest thee, Solomon, King O Sacred Church  
 Lo! from thy lips drops sweet honey comb. F  
 Spring flowers blush - at thy fragrance sweet  
 Holy Church, fairest of all, spotless, chaste a-rt Thou! All  
 Thou art always guarded by Christ our Great King, for  
 Halleluiah - Thou worship His † Cross. **Barekmor.**

**Priest:** † **Glory be to the Father Son and Holy Ghost**

**People:** Unto the ages of ages and for ever more – Halleluiah

Shielded am I by fortress - three, cries out the Church M  
 Evil one who deceiveth – can never get inside  
 Those three are bo – nded well together F  
 Little room is left between these forts  
 † Father, Son and Holy Ghost, Sacred Trinity All  
 Glorious like a bride I stand – secure within forts  
 Halleluiah ou Halleluiah

--Or--

Birds singing at dawn adore - Almighty Highest  
 Singers wing'd are joined by Church with her hymn-s - sweet  
 Carrying harp - of David renowned  
 She sings along - with thy angels  
 With a lyre of hundred and fifty strings she plays  
 Adores and entreats her Lord - that His mercy shall-

Halleluiah - spread through all the world. **Moriyo...**

**ETHRO (PRAYER WITH INCENSE)**

**Priest:** O True and Faithful Bridegroom, who was invited to Cana of Galilee for the marriage feast, and who did change water into good wine; O Lord, lover of mankind, graciously accept this incense. Bless these your servants who have bowed their heads before your Holy Throne. Bestow upon them your right hand of kindness and mercy; give them joy in your spiritual bridal chamber. Make us and them worthy of that feast which has been promised to your saints who have loved You and kept your Commandments. May we and they stand on your right hand and see your mercy and offer up glory and thanksgiving to † You, and to your Father, and to your Holy Spirit now and for ever.

**People:** Amen.

**HYMN**

പൗ-ലൊസ് ശ്ലീഹാ ധന്യൻചൊൽ  
കേട്ടേൻ ഇതേ-വം  
നിങ്ങളെ ഞങ്ങൾ അറിയിച്ചതൊഴിച്ച്  
ഇങ്ങൊരുവൻ വന്നറിയിച്ചാൽ  
വാനവനെങ്കിലും ആ ദു--തൻ  
താനേൽക്കും സഭയിൻ ശാ--പം  
പലതരമുപദേശ-ങ്ങളഹോ  
പാരിൽ മുളച്ചുപരക്കുന്നു  
ദൈവത്തിൻ ഉപദേശം തൊട്ട്  
അവസാനിപ്പിച്ചോൻ ധ--ന്യൻ.

*Paul, the Blessed Saint,  
The Lord's Apostle, said  
If one comes to preach to you  
Other doctrine than we knew,  
Be he man or angel bright,  
Curs'd be he in Church's sight;  
Doctrines all diverse arise,  
Shooting up with many lies;  
Blest is he who first and last  
Trusts God's truth and holds it fast.*

**THE EPISTLE OF ST. PAUL**

**Deacon:** The reading from Epistle of Saint Paul, the Apostle, to the Ephesians- **Ahai Barekmor**

**People:** Praise be to the Lord of Apostle and his mercy be upon us for ever.

**Deacon:** (*Ephesians 5:20 -6:3*)

Always give thanks to God the Father for everything in the name of our Lord Jesus Christ. Submit yourselves one to another in the love of Christ. Wives, submit yourselves to your husbands as to our Lord. For the husband is the head of the wife, even as Christ is the head of the Church, His body, of which He is the Savior. Therefore, as the Church is subject to Christ, so let the wives be to their own husbands in everything. Husband, love your wives, even as Christ loved His Church and give Himself for it, that He might sanctify and cleanse it by washing of water and by the word, in order to build for Himself a glorious church, without stain or wrinkle or any such thing. But that it should be holy without

blemish. So should men love their wives as their own bodies. He, who loves his wife, loves himself. For no man ever yet hated his own body, but nourishes it and cherishes it, even as Christ does for His church. For we are members of His body, of His flesh, and of His bones. For this reason shall a man leaves his father and mother and shall be joined to his wife, and the two shall be one flesh. This is a great mystery, but I speak concerning Christ and His Church. Nevertheless, let everyone of you so love his wife as himself, and the wife see that she revere her husband. Children obey your parents in the Lord, for this is right thing to do. Honor your father and mother is the first commandment with a promise. That all may go well with you and that you may live long on the earth.

**Ahai Barekmor**

*(Congregation Stands)*

**പെത്ഗോമോ**

ഹാലേലൂയ്യാ-ഉ-ഹാലേലൂയ്യാ മോദിക്കട്ടെപരം നാഥാ  
നിൻ ശക്തിയിലും രക്ഷയിലും നൃപതി-ഹാലേലൂയ്യാ.

**HYMN: PETHGOMO**

*[English]*

Hal...Hal...O! Lord Made the king rejoice  
In Thy power and salvation - Halleluiah

**THE GOSPEL OF ST. MATHEW**

**Deacon:** With calmness and reverence and with sober minds, let us give heed and listen to the Proclamation of the living words of God, in the Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, that is read to us.

**Priest:** † Peace be unto you all.

**People:** May the Lord God make us worthy, with Thy Spirit.

**Priest:** The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ, Life giving proclamation from St. Matthew the apostle, who proclaims life and salvation to the world.

**People:** Blessed is He- who has come and is to come. – Praise be to Him, who sent Him for our salvation, - and his mercy be upon us all – forever.

**Priest:** Now in the time of the incarnation of our Lord and our God and our Savior Jesus Christ, the Living Word of God, who was incarnate of the Holy Virgin Mary, these things did come to pass in this manner. †

**People:** We believe and confess.

**Priest:**

*(St. Matthew 19: 1-12)*

When Jesus had finished saying these things, he left Galilee and went into the region of Judea to the other side of the Jordan. Large crowds followed him, and he healed them there. Some Pharisees came to him to test him. They asked, "Is it lawful for a man to divorce his wife for any and every reason?" "Haven't you read," he replied, "that at the beginning the Creator 'made them male and female, and said, 'For this reason a man will leave his father and mother and be united to his wife, and the two will become one flesh? So they are no longer two, but one. Therefore what God has joined together, let man not separate'". "Why then," they asked, "did Moses command that a man give his wife a certificate of divorce and send her away?" Jesus replied, "Moses permitted you to divorce your wives because your hearts were hard. But it was not this way from the beginning. I tell you that anyone who divorces his wife, except for marital unfaithfulness, and marries another woman commits adultery." The disciples said to him, "If this is the situation between a husband and wife, it is better not to marry." Jesus replied, "Not everyone can accept this word, but only those to whom it has been given. *(For some are eunuchs because they were born that way; others were made that way by men; and others have renounced marriage because of the kingdom of heaven).* The one who can accept this should accept it."

**Priest:** † Peace be unto you all

*(Congregation Sits)*



On the † cross adorable,  
 Church unblemished, did Thee see  
 Thou sun of Righteousness, great!  
 Moon-like she stood, in order  
 And Thy greatness, Lord of all!  
 She did proclaim as is meet.

വന്ദ്യ † സ്ലീബാ തരുവിന്മേൽ  
 നീതിമഹാരവിയാം നിന്നെ  
 നിർമ്മലയാം സഭ കണ്ടപ്പോൾ  
 അമ്പിളിതൂലും ക്രമമായ് നിന്നിട്ട്  
 അഖിലാധിപനാം നിൻ പ്രാഗൽഭ്യത്തെ--  
 വിധിപോൽ ഭംഗ്യാ ഘോഷിച്ചു.

**BLESSING OF THE CROWNS**

*(The priest waving his right hand over the crown, says aloud)*

**Priest:** Blessed and perfected for ever are these crowns,  
 and the heads on which they are placed, in the name  
 of the Father †, and of the Son †, and of the Holy  
 Spirit †.

بَارِكْ وَسَلِّمْ لِهَاتِي كُرُونِ  
 وَرُؤُوسِهَا فِي سَمِئِ  
 اَبِّ وَابْنِ وَرُوحِ  
 الْقُدُّوسِ

People: A--men.

† اَبِّ وَابْنِ وَرُوحِ  
 الْقُدُّوسِ

People: A--men

† اَبِّ وَابْنِ وَرُوحِ  
 الْقُدُّوسِ

People: A--men

بَارِكْ وَسَلِّمْ لِهَاتِي كُرُونِ  
 وَرُؤُوسِهَا فِي سَمِئِ  
 اَبِّ وَابْنِ وَرُوحِ  
 الْقُدُّوسِ

**BRIDEGROOM**

*(The priest waving the crown ceremoniously over the bridegroom's head, chants)*

പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം  
പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം പുറം

വാനിനുടയോൻ കൈയ്യാൽ  
മകുടം ഘോഷമിറങ്ങുന്നു  
മണവാളനെയൊ-ചാര്യൻ  
അണിയിക്കും മകുടം രമ്യം

Veiled in glory-descends  
Crown, by Almighty's hand  
Priest of God doth adorn  
Groom with crown of glory

വൈദികശൈശ്യാ-ശ്ലാഘാർക്കു് അമ്പലിമ്പം നൽക  
മുടയാൽ മണവാ-ളന്നും മണവറയാൽ മണവാട്ടിക്കും  
മഹിതാചര്യ-ന്മാരാൽ ദമ്പതികൾക്കേകിടുവാൻ  
മശിഹാ നൃപനാൽ രചിതം മകുടം പാരം രൂപിരം  
ശാശ്വത ശാലാധിശാ സത്യമണൊളാ ശിശ്രൂഢം  
സവിധ മണഞ്ഞിടണമെ സതതം സന്തോഷിക്കാം

*[English]*

Fill Thy priests and deacons; With joy, good Lord in love  
With crown rejoice this groom; And with chamber, this bride.  
Through these holy-orders; Couples are bestowed on-  
Crown, this, magnificent; Fashioned by Christ - the king.  
Lord of eternal home; Hasten thou, true Bridegroom  
Repair hither-that I; May rejoice, Lord- in thee.

*(The priest places the Crown on the head of the bridegroom and says, facing west)*

**Priest:** May the Lord crown you with the crown of  
righteousness, and adorn you with incorruptible  
garments. May He clothe you with the victorious armor  
that withstands all the power of the enemy.

**People:** Amen.

**BRIDE**

*(The priest waving the crown ceremoniously  
over the bride's head, chants)*

ഹസ്തം പൂർണ്ണമുഖേന ധൃതിഃ \* ധൃതിഃ പൂർണ്ണമുഖേന ധൃതിഃ \* പൂർണ്ണമുഖേന  
\* ധൃതിഃ പൂർണ്ണമുഖേന ധൃതിഃ \* പൂർണ്ണമുഖേന ധൃതിഃ

വാനിനൂടയോൻ കൈയ്യാൽ  
മകുടം ഘോഷമിറങ്ങുന്നു  
മണവാട്ടിയെയാ-ചാര്യൻ  
അണിയിക്കും മകുടം രമ്യം

Veiled in glory-descends,  
Crown, by Almighty's hand  
Priest of God doth adorn,  
Bride with crown of glory.

വൈദികശൈലാ-ശ്ലാഘാർക്ക് അമ്പലിമ്പം നൽക  
മുടിയായ് മണവാ-ളനും മണവറയാൽ മണവാട്ടിക്കും  
മഹിതാചര്യ-ന്മാരാൽ ദമ്പതികൾക്കേകിടുവാൻ  
മശിഹാ നൂപനാൽ രചിതം മകുടം പാരം രുചിരം  
മണവാളൻതൻ മകുടം തിരുമുൾമുടിയൊ-ടു സദൃശ്യം  
മണവാട്ടിയുടെ മകുടം സതിമാർമുടിയൊ-ടു സദൃശ്യം

*[English]*

1. Fill Thy priests and deacons With joy, good Lord in love  
With crown rejoice this groom; And with chamber, this bride.
2. Through these holy-orders Couples are bestowed on-  
Crown, this, magnificent; Fashioned by Christ - the king.
3. Crown that adorns the groom, Like unto crown of thorns  
Bridal crown doth semble, Crown of all these chaste ones.

*(The priest places the Crown on the head of the bride and says, facing West)*

**Priest:** May the Lord adorn you with the crown of  
righteousness and with ornaments of imperishable  
beauty. May you be enabled to rejoice all the days of  
your life, offering up glory to the Father, the Son and the  
Holy Spirit now and for ever more.

**People:** Amen.

(In accordance with the ancient Indian tradition, the bridegroom ties 'Minnu' around the bride's neck. Then, the Manthrakodi is put on the bride's head by the priest. Meanwhile, the following hymn is sung.)

HYMN

†‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡  
 ‡‡‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡ ‡‡‡‡‡‡

ശുഭചിഹ്നം താൻ † സ്ലീബോ  
 വിജയകൊടി താൻ † സ്ലീബോ  
 നമ്മെ രക്ഷിച്ചിടും  
 † സ്ലീബോയിൽ പുകഴുന്നു നാം  
 † സ്ലീബോ ഓസോ ദ്ദൈവനോ  
 † സ്ലീബോ നീശോദ്ദ സോക്കുസോ  
 † സ്ലീബോ ദ്ദേവഹു ഫ്റീക്കീനാൻ  
 ബേക്കുലാൻ മെശ്ശബ്ഹ്റീനാൻ.

† Sleebo oso dsaino	† Cross, the sign of glory
† Sleebo neeso d' Sokuzo	† Cross, flag of victory
† Sleebo d beh hu freekeenan	We take pride in the † Cross
Beh kulan mesthab hreenan	That gave us sal-vation

(Bride receives the Manthrakodi(Veil))

വിനയം മാനം പതിഭക്തി  
 എൻപ്രിയ തന്നുടെ മുടുപടം  
 റഫ്കായതിനാലാവുതയായ്  
 മുടണമതുപോൽ മണവാട്ടി.

## **A PRAYER FOR THE BRIDEGROOM AND BRIDE**

*(Priest turns to the West)*

**Priest:** May the Lord who takes delight in human lives be pleased with your lives and bless your union. May the Heavenly Bridegroom set his seal upon your marriage. May you have joy in each other as the Messiah rejoices in his Church. May the right hand of his mercy rest upon you and protect you from all evil. May He guard you from jealousy and remove from you all sorrows. May the angel of peace be with you and keep you from the evil ways of Satan. May the Lord deliver you from the jealousy of the evil one, and unite you to each other, and remove from you all sorrows.

May the Lord grant you the gift of blessed children so that you may rejoice in them as Abraham rejoiced in Isaac, and Isaac in Jacob, and Jacob in Joseph. May the blessing which God gave Noah saying “Be fruitful and increase, and fill the earth,” abide with you. May the blessings which God gave Abraham and Isaac and Jacob be yours. May God grant you dew from heaven and all the good fruits that the earth produces. May the blessing which Jacob gave his son Joseph saying, “The God of your fathers shall help you,” abide with you. May the blessings of all those who loved God and obeyed his commandments dwell upon you and upon the crowns which the priest has placed on your heads this day. May all people rejoice and glorify God because you have been called in his name. May God bless and prosper you and may He forgive your sins as he forgave the sinful woman. May you inherit the heavenly kingdom as did the thief who was at his right hand. May all our departed ones obtain remission of their sins. May the Most High,

who came down on Mount Sinai to make a covenant with the Bride who came out of Egypt, bless you and this congregation. May we all glorify the Father, the Son and the Holy Spirit forever and ever.

People: Amen.

HYMN

ഏദൻതോട്ടം നട്ടോനെ M  
 നീയാണെൻ യുവമണവാളൻ  
 നിൻതോട്ടത്തിന്നെൻ പേർക്കായ്  
 വീശിച്ചീടുക കുളിർതെന്നൽ

സത്യമണാളാ നീതിജ്ഞാ F  
 നാമാ ഞാൻ നിൻ മണവാട്ടി  
 നീയാണെൻ തണലും താങ്ങും  
 ചെയ്യണമെന്നൊടു കാരുണ്യം

† സ്ലീബായാലവകാശധനം M  
 മുദ്രിതമാക്കിപ്പീഡകളാൽ  
 അടിമവിടൂർത്തി സ്വർഗ്ഗത്തിൽ  
 പന്തിയിലെനെ നിയേറ്റി

നാമാ ദൂരെ പോകരുതെ F  
 ഈയുള്ളോളെ തള്ളരുതെ  
 മാനിപ്പാൻ മടി കാണിച്ചാൻ  
 ക്ഷീണിച്ചയ്ക്കാ ഞാൻ ചാകും

നാമാ നോക്കുക സുന്ദരിഞാൻ M  
 എന്നെയേറ്റുക മണിയറയിൽ  
 നിന്നുടെ മടിയിൽ ശയനം ചെയ്ത്  
 ഇയലട്ടെ ഞാൻ സുഖനിദ്ര

വല്ലഭനാം മശിഹാനാഥൻ F  
 കല്ലറയിന്നും മഹിമാവിൽ  
 നല്ലൊളിയോടേറുന്നേവം  
 ചൊല്ലുമ്പോൾ ഞാൻ ഭാഗ്യവതി

നാളും മാസവുമാണ്ടും ഞാൻ  
പാപപ്പാഴിരുളിൽപോക്കി  
നിൻ ജീവധ്വനി കേട്ടപ്പോൾ  
കണ്ണുതെളിഞ്ഞാനന്ദിച്ചേൻ

All

മൊറിയോനാഹോ....

*Thou, planter of Paradise  
Thou art mine own youthful groom  
From thy garden for my sake  
Send Thy breeze, cool, refreshing  
O, Thou just and true Bridegroom!  
Lord am I Thy humble bride  
Thou only refuge for me  
Let Thy mercy rain on me  
By Thy † cross Thou sealed my share  
Thy passion did set me free  
Free of bondage, to Heaven's  
Tables, Thou did lead me, Lord  
Do not go far from me Lord!  
Keep Thy maiden not away  
If Thou shy Thy smile from me  
I will die of weariness  
See how fair I am O Lord!  
Take me to Thy holy place  
My rest and sleep let me take  
Lying in Thy secure lap  
Lord Messiah, the Good One  
From the grave in majesty  
Fortunate am I to say  
He has risen in glory!  
Day and month and all year long  
In darkness of sin I lived  
Hearing Thy Voice, life giving  
With brightness I rejoice*

**മോർ യാക്കോബിന്റെ ബോധ്യസോ**

ക-ർത്താവെ നിന്നാദ്രത നിറയും വാതിൽ തുറന്നി M  
 പ്ര-ർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കളിലമ്പുണ്ടാകേണം  
 ദൈ-വാത്മജനെ ദമ്പതികളെയും തലയിൽ ചുടും F  
 മ-കുടങ്ങളെയും വലതുകരത്താൽ വാഴ്ത്തി † ടേ-ണം  
 നാ-മം ചൊന്നി ദമ്പതികൾക്കായ് വരമേകേണം † M  
 തേജോലോകത്തിവരുടെകാലം ശുഭമാകേണം  
 ധ-ന്യതയാർന്നോൾപരിശുദ്ധന്മാർ തൻപ്രാർത്ഥനയാൽ F  
 വാ-ഴ്ത്തണമെ † യീജനനിവഹത്തെ എന്നന്നേക്കും  
 നിൻസ്തുതിപാടാൻകിന്നരമേന്തിസ്തോത്രംചെയ്വാൻ M  
 എൻകർത്താവേ ഇവരുടെ വായ്കളെ † വാഴ്ത്തിടേണം  
 സർവ്വംകേട്ടിട്ടഭ്യർത്ഥനയെകൈകൊക്കൊൾവോനെ All  
 പ്രാർത്ഥന കേട്ടിട്ടാത്മാക്കൾമേൽകൃപചെയ്യേണം

[English]

Open Thy door full of mercy, Lord! Unto us-  
 Thou hear our pray'r and have mercy upon our souls.  
 † Bless Son of God, with Thy right hand, these Thy children  
 And also these gracious crowns adorning their heads.  
 Call this couple by their names and shower graces †  
 Thy presence they enjoy in that world of glory!  
 Entreaties of Blessed Mary and all Thy Saints  
 May please you Lord and sanctify † all these people.  
 † Bless the lips of these Thy people, O my Lord God  
 That on the harp they may praise and glorify thee  
 Lord, who hearkens unto ou-r pray-ers and pleas  
 Accept all these supplications and have mercy.



## THE FINAL EXHORTATION & THE JOINING OF HANDS

*(Priest turns to the West)*

**Priest:** Beloved brethren, we have a tradition handed down from our fathers whereby, as we are assembled in God's dwelling house, we are enjoined to exhort all the faithful, especially this bridegroom and bride, that they should at all times be zealous about truth and justice and good works.

Dear children, ..... and ....., bear in mind that you are in God's presence, before the Lord's Table, the † Cross, the Holy Gospel, and this congregation. You are in the presence of Him who knows the innermost thoughts of your hearts. Behold, from this time onwards, I entrust you to each other.

*(Here, the priest joins their right hands together)*

May God be the mediator between you and me. I will be innocent of anything you do against his ordinances. May God's bountiful mercy and blessings be showered on the priests, the deacons, the faithful, bridegroom and the bride, on the hosts and the guests. May the right hand of our Lord Jesus Christ be over them, through the prayers of the Blessed St. Mary, the virgin mother of God, and all the saints who loved Him and lived according to his commandments.

† *(Here, the priest separates the hands)* †

Again dear faithful brethren, be it known unto you that these commandments are for all of you - how each one of you should behave towards his wife. She has left her own people and has been joined to her husband. Therefore, he must please her and show kindness to her. He must cherish her as he would cherish his own soul.

He must feed and clothe her even if he has to go without food and clothing; even if he is thirsty he must give her to drink. She too must always serve him dutifully and with love and affection. May the grace of our Lord Jesus Christ be with each one of us forever.

**People:** Amen. *(Congregation Stands)*

**Priest:** **Our Father ... Hail Mary....**

**THE NICENE CREED**

**Priest:** **We believe in one true God**

**People:** the Father Almighty / Maker of heaven and earth / and of all things, visible and invisible/

And in the One Lord Jesus Christ / the only-begotten Son of God / begotten of the Father / before all worlds / Light of Light / very God of very God / begotten, not made / being of the same substance with the Father / and by whom all things were made. Who for us men / and for our Salvation / came down † from heaven/ And was incarnate of the Holy Virgin Mary / Mother of God / by the Holy Ghost / and became Man/ † and was crucified for us / in the days of Pontius Pilate / and suffered, and died / and was buried/ And the third day rose again / according to His will / and † ascended into heaven / and sat on the right hand of His Father / and shall come again in His great glory / to judge both the living and the dead / whose kingdom shall have no end.

And in the One living Holy Spirit / the life-giving Lord of all / who proceeds from the Father / and who with the Father and the Son / is worshipped and glorified / who spoke by the prophets and the Apostles.

And in the one Holy Catholic and Apostolic Church / And we acknowledge one Baptism / for the remission of sins / And look for the resurrection of the dead / and the new life in the world to come. **Amen,**

**Barekmor, Stoumen kalos, Kurielaison**

## I. COMMUNION OF THE MOTHER OF GOD

### KUKLIYON

*(Tune : Ninnal Stuthiyodu...)*

**Priest:** See the royal daughter stand, Hal - u – Hal  
Glorious queen at—Thy right hand

**People:** Thy father’s folk and home leave thou, Hal - u - Hal,  
The King desires thy- beauty now- **Barekmor**

**Priest:** † **Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost**

**People:** Unto to the ages of ages and forever more.

### EKBO

*(Tune : Bhakthar Pukazhcha...)*

**Priest:** Thou whose praise the church doth sing

**People:** Intercession for us bring.  
Unto Him, thine only Son,  
That He may not mercy shun  
**Stoumen kalos Kurielaison**

### KOLO

*(Tune: Manna Makalkayi)*

**Priest:** Peace the bright archangel brought

**People:** Hailing Mary fair  
Favored is thy blessed lot  
Thou the Lord shall bear **Barekmor**

**Priest:** † **Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost**

**People:** Like a ship did Mary bear  
Laud and honor be  
Him, the captain and the Lord  
God of all the world  
**Moriyo rahem melain oo aa darein**

-OR-

**ALTERNATE KOLO**  
*(Tune : Mariammin Smaranam...)*

**Priest:** Mary's memory

**People:** Blessing for us be,  
May her pray'rs for us  
Be a fortress thus **Barekmor**

**Priest:** † **Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost**

**People:** Fragrance sweet of smell  
Through the air doth swell-  
For Virgin Mary  
God's Mother holy

**Moriyo rahem melain oo aa darein**

**BOVOOSA**  
*(Tune : Moranesu Kurishum Nin...)*

**Priest:** By Thy † cross, O Jesus Lord

**People:** By Thy Mother's praying word  
Take from us and from our path  
Punishments and rods of wrath.

-OR-

**ALTERNATE BOVOOSA**  
*(Tune: Nirtheedaruthe Parishudhe)*

**Priest:** Cease not, Thou of grace a fount

**People:** From thy pray'rs on – our account  
Unto Him Thine only Son  
That He may not mercy shun

## II. COMMUNION OF THE PATRON AND OTHER SAINTS

### KUKLIYON

*(Tune : Nayavan panapole...)*

**Priest:** The Righteous shall prosper like palm trees - Halleluiah  
And thrive like the cedars of - Lebanon

**People:** In age they shall thrive and be flourishing Halleluiah Yea,  
growing both fattened - and pleasing

### **Barekmor**

**Priest:** † **Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost**

**People:** Unto to the ages of ages and forever more.

### EKBO

*(Tune : Orupolingum...)*

**Priest:** (O St. Thomas), as in heav'n

**People:** Keep we here thy memory;  
Hear us as we honor thee,  
Thy entreaties be our aid  
**Stoumen kalos Kurielaison**

### KOLO

*(Tune: Prarthanayin samayamithallo)*

**Priest:** Behold, the time of Prayer, (Mor Geevarghese)

**People:** Lead thou thy flock as always thou didst lead it  
Stretch forth thy hand like Moses- grant thy blessing  
Behold, they hearken humbly to thy praises.

### **Barekmor**

**Priest:** † **Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost**

**People:** Praise we the Father-who chose (Mor Gregorios)  
And praise the Son, who gave thee honored mem'ry  
Praise we the Holy Spirit, who didst crown thee  
Let mercy be ours always by thy pleading

**Moriyo rahem melain oo aa darein**

-OR-

**ALTERNATE KOLO**

*(Tune : Bhag'yam Nibiyarkum...)*

**Priest:** Bliss to the prophets,  
**People:** And the apostles,  
And to the martyrs  
At resurrection **Barekmor**

**Priest: † Glory be to the Father, Son and the Holy Ghost**

**People:** Those martyrs who longed  
For seeing the Christ  
By their death took wings,  
And fluttered to heights  
**Moriyo rahem melain oo aa darein**

**BOVOOSA**

*(Tune : Parishudhanmare Ningal...)*

**Priest:** Plead for us, ye holy Saints,  
**People:** Pray to Him whose will ye did,  
That from anger we be spared-  
That from scourges we be hid.

-OR-

**ANOTHER BOVOOSA**

*(Tune: Mor Thoma Salguna Nidhiye)*

**Priest:** O Mor Thoma, named art thou,  
**People:** By the church that keeps thy feast,  
May thy Lord His peace bestow,  
Making it forever flow

## BENEDICTION

**Priest:** May God, the creator of heaven and earth, † bless you and keep you. May God † bless and sanctify all those who have participated in this spiritual service. May God our Lord grant you † and your faithful departed, comfort and forgiveness of sins. O † Father, Son and Holy Sprit, grant that our feeble and unworthy prayers be pleasing and acceptable before Your exalted throne, now and always forever and ever.

**People:** Amen.

*(Congregation Sits)*

***NOW THE BRIDE AND GROOM MAKE OFFERETORY  
AND  
SIGNING OF THE MARRIAGE REGISTER***

ധുപപ്രാർത്ഥന

ദൈവ മാതാവ്

നിന്നാൾ സ്തുതിയൊടു രാജമകൾ ഹാ--ഹാ  
നിൻ വലമായ് രാജഭാമിനിയും  
നിന്നഴകരചൻ മോഹിപ്പാൻ ഹാ--ഹാ  
നിൻജനമോർക്കായ്ക പിതൃഗൃഹവും.

ബാറെക്മോർ

‡ ശുബഹോ----- മെന്ഓലം വാദാ---

ഭക്തർ പുകഴ്ചാ ഭാജനമെ  
നിന്നിലുദിച്ചോരേക സുതൻ  
തൃക്കരൾ ഞങ്ങളിലലിവാൻ തൻ  
പക്കലപേക്ഷയണയ്ക്കേണം

സ്താമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ

മന്നമകൾക്കായ് ശ്ലോമോ  
വന്നേകി ദൂതവരൻ  
നിന്നൊടു കൂടെൻ നാഥൻ  
നി-നിൽ തന്നുദയമതും

ബാറെക്മോർ

‡ ശുബഹോ—

അവിലജഗൽ പതിയെ നായകൻ  
ആയേറ്റി ഘോഷിച്ച-  
ങ്ങതി ബഹുമാനിച്ചു മറിയാം  
വലുതാം പടവായ് താൻ.

മൊറിയോ റാഹേം- - -

മോറാനിശോ കുരിശും നിൻ  
മാതൃജനത്തിൻ പ്രാർത്ഥനയും  
അടികളെയും നിൻ കോപത്തിൻ  
വടികളെയും മായ്ച്ചീടേണം



പരിശുദ്ധന്മാർ

നീതിമാൻ പനപോലെ തളിർത്തിടുമെ - ഹാ-  
വളരുമവൻ ലെബനോൻ കാരകിൽപോൽ  
വൃദ്ധതയിലുമവർ തളിരിട്ടു തഴച്ചിടുമെ - ഹാ  
വർദ്ധിക്കുമവർക്കു തുഷ്ടി പുഷ്ടികളും

ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ----- മെൻഓലാം----

ഒരുപോലിങ്ങും മോർ തോമ്മാ  
ഉണ്ടേമേലും നിന്നോർമ്മ  
ഉതകണമേ നിൻ പ്രാർത്ഥന നിൻ  
ഓർമ്മയെ ബഹുമാനിച്ചോക്കാത്

സ്തൗമെൻ കാലോസ് കുറിയേലായിസ്സോൻ  
പ്രാർത്ഥനയിൻ സമയമിതല്ലോ മോർ ഗീവർഗ്ഗീസ്  
പതിവിൻപടി നിൻകൂട്ടത്തലയാത് പ്രാർത്ഥിക്ക  
ഇമ്പമെഴും നിൻപാട്ടിൽ ശ്രദ്ധിച്ചിടും നിൻ  
ആടുകളെ മുശെപോൽ തൃക്കൈ വാഴത്തേണം

ബാറെക്മോർ

† ശുബഹോ—

നിന്നെവരിച്ചൊരു താതന്നും മോർ ഗ്രിഗോറിയോസ്  
നിന്നോർമ്മയെബഹുമാനിച്ചാസുതന്നും സ്തോത്രം  
നിന്നെ മുടി ചൂടിടുന്ന റൂഹാ വന്ദ്യൻ  
നിൻ പ്രാർത്ഥന കൃപയേറ്റട്ടെ ഞങ്ങൾക്കെന്നും.

മൊറിയോറാഹോ---

പരിശുദ്ധന്മാരെ നിങ്ങൾ  
പ്രാർത്ഥിപ്പിൻ കർത്താവോടാത്  
അടികളെയും തൻ കോപത്തിൻ  
വടികളെയും മാതിച്ചിടാൻ.

**PRAYER FOR THE BRIDE/BRIDEGROOM IS SEND FOR MARRIAGE**

In the name of the † Father, and to the Son, and the Holy Spirit. Amen. O Jesus Christ, the heavenly bridegroom, you bore a crown of thorns, when you laid down your life for the sake of your bride, the Church. Grant that your children, who are going to be married, may be filled with self-sacrificing love. Make them help each other, forgive each other and respect each other, in daily life. Strengthen them to behave properly in times of misunderstandings, prejudices and short temper. Help them to bring up their children, well-equipped to serve you in your Kingdom. Make us all worthy to enter into the heavenly bridal chamber and glorify your Holy name. O, Lord, Jesus Christ our God you are the way and the truth and the life, send now Your guardian Angel to go with Your servants. You did will to journey with Your father Joseph and Your most pure and Virgin Mother into Egypt and did go with Luke and Cleopas to Emmaus, we humbly pray thee, Lord most holy by Your grace to journey with these Your servants. And as to Your servant Tobias, you did send a guardian Angel to be his guide, so preserve and defend them from every evil assault of their enemy, visible and invisible, disposing them to fulfill Your precepts and keeping them in peace and health and free from scares; grant them successfully to fulfill all their good intention for Your favor and glory. For Thine it is to pity and save us, and we ascribe glory to You, who dwellest with Your eternal Father and Your all-holy, Gracious, and life-giving Holy Spirit now and for ever and ever. Amen.

## **BLESS WITH LAYING HAND**

Stretch out O Lord, Your invisible right hand, with the right hand of your servant, and bless † your servant with Your divine blessings. Deliver him/her from all kinds of temptations and drive away from him/her all manner of pain and sickness. Grant him/her sound health and steadfast strength. Keep him/her by the victorious and life-giving Cross of Your Son and surround him/her with the host of Your blessed Angels. Guide him/her according to Your will. Grant him/her a peaceful life that is pleasing unto You. May he/she keep your divine commandments, and dwell in Your house forever. Keep his/her parents in under Your shadow of Your mercy. Give joy to them for this joyful moment and they praise to Your mercy. You are a merciful and Benevolent God. Glory to You and Your Son and Your Holy Spirit forever and ever. Amen.

## **PRYER BEFORE MEALS**

Gory to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit. May, O Lord, Your sustenance, satisfaction, blessing and fullness rest upon this food which You have prepared for Your servants and worshipers. Enrich it with the good things and the blessings that neither pass away nor fade, and have compassion and mercy upon all Your creation. Father, Son and Holy Spirit now and always for ever and ever. Amen.